

## ■ 多囊性腎病如何辨症？

通常用的第一個方法是用「超聲波」，這個測試是利用一些對囊腫敏感的聲波去探測囊腫的存在。那超聲波能展示在腎臟和肝臟中有多少囊腫及它們有多大。

你可能被安排往作腎X線斷層照相，這方法可探測出體積極小的囊腫。另一辨症方法是作「遺傳因子連繫分析」，可從家庭各成員的血液化驗中查探出誰人帶有多囊性腎病遺傳因子，而且準確性極高。

如果你希望作多囊性腎病測試，一定要和你的醫生商討其中的利害得失，例如是生育計劃、事業取決及保險事宜等。

## ■ 生育計劃又是甚麼東西？

生兒育女是非常私人的決定，倘若你或你的配偶有多囊性腎病，你可能需要與人商討一下關於兒女染上多囊性腎病的可能性，最好是與你的醫生或遺傳因子顧問詳談，使你能清楚明白地作出決定。

## ■ 若染上成人型多囊性腎病應怎樣做？

盡你所能學習一切關於這疾病的東西。定時看醫生。控制你的高血壓。若有尿道感染，應立即治療。未經醫生同意不應亂服成藥。若你突然有嚴重頭痛，應立即與醫生聯絡。與你的醫生或遺傳因子顧問商討你的生育計劃。

## 加拿大腎臟基金會

### 我們的目標

腎臟健康和改善受腎病影響人士的生活。

### 我們的使命

加拿大腎臟基金會是一個全國性的義工組織，透過以下四大範圍，致力減少腎臟疾病的困擾，計有：

- 資助和激勵創新的研究
  - 提供教育和支援
  - 促進獲得高質量醫療保健的機會
  - 提高大眾對器官捐贈的醒覺和意願
- 欲知基金會有關消息和服務，可瀏覽網站 [www.kidney.ca/chinese](http://www.kidney.ca/chinese)

欲知本會的服務詳情，或願意幫助我們各項活動，請與你鄰近的加拿大腎臟基金會辦事處絡，亦可瀏覽本會網站 [www.kidney.ca](http://www.kidney.ca)

## 華人腎臟互助協會

卑詩省之華人腎病互助會及安大略省之華人腎臟互助協會均為加拿大腎臟基金會屬下之義工組織。成立目的是喚起華人對腎臟健康和器官捐贈的醒覺，同時讓腎病患者分享經驗，建立聯繫網絡，互相勉勵和支持。欲與卑詩省互助會聯絡，可電郵 [ChineseRenalAssociation@kidney.bc.ca](mailto:ChineseRenalAssociation@kidney.bc.ca)。與安省互助會聯絡，可致電1-800-387-4474或905-278-3003。

特此鳴謝卑詩省卑詩大學、溫哥華醫院和健康科學中心之臨床副教授 Dr. Michael Copland 協助審閱本冊子的資料。

## 加拿大腎臟基金會安省分會 The Kidney Foundation of Canada Ontario Branch

201-1599 Hurontario Street, Mississauga, ON L5G 4S1  
電話: 905-278-3003 傳真: 905-271-4990  
免費長途電話: 1-800-387-4474  
[www.kidney.on.ca](http://www.kidney.on.ca)

© 2009

# 認識多囊性腎病 Polycystic Kidney Disease



The foundation of kidney care.

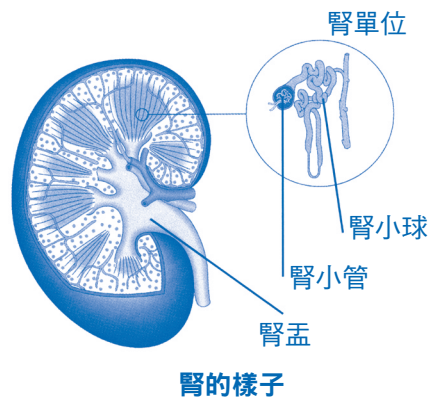
# 多囊性腎病

## ■ 甚麼是多囊性腎病？

顧名思義，「多囊」便是很多充滿液體的小囊。多囊性腎病是一種使腎臟內生長了很多充滿液體小囊的病症。

## ■ 甚麼是腎臟？

腎臟是你身體的「化學工程師」，正常人體左右各有一只腎，均位於肋骨下方，呈紅褐色，形狀如腰果般，大小似緊握拳頭。



## ■ 多囊性腎病怎樣影響腎臟？

多囊性腎病的腎臟會變得很大，其表面凹凸不平，均是充滿液體的小囊。來自這些小囊不斷膨脹所施加的壓力，逐漸使腎組織受損害，終導致腎功能衰竭。

## ■ 誰會被多囊性腎病所影響？

世界上不論是何種族、性別、宗教及社會各階層人士，似乎都受多囊性腎病所襲擊。在加拿大，大約有二萬七千人患上多囊性腎病。

## ■ 你怎樣會染上多囊性腎病？

多囊性腎病是一種遺傳病，由父母遺傳給子女們。每人有23對不同的染色體，一組來自父親，另一組來自母親，染色體乃是使者，它以遺傳因子傳遞訊息。倘若你繼承了多囊性腎病的遺傳因子，那麼你便會染上這個病或成為這病的隱性遺傳者（即你未染上這病，但你可能把這病的遺傳因子，傳給子女），這是取決於是何種多囊性腎病的遺傳因子遺傳給了你。

## ■ 多囊性腎病有不同種類的嗎？

有，有兩類。成人型多囊性腎病是遺傳性腎病中最常見的一種。另一種十分罕有的便是嬰兒和小兒型多囊性腎病，小孩染上這病的父母，都是隱性多囊性腎病遺傳者，在這情況下，這對夫婦所生的孩子有百份之廿五機會染上這病。

## ■ 甚麼是成人型多囊性腎病？

在成人型多囊性腎病中的遺傳因子屬於「顯性」，這意味著倘若你有這樣的遺

傳因子，你便會染病。倘若你的父親或母親有這種成人型多囊性腎病，那麼你自己，你的兄弟姊妹便每人有百分之五十機會繼承這成人型多囊性腎病。倘若多囊性腎病的遺傳因子並沒有遺傳給你，那麼你便不會繼承這病及不會遺傳這病給你的子女了。

## ■ 成人型多囊性腎病病徵？

成人多囊性腎病病變過程十分緩慢，病發初期通常並沒有任何的病徵，唯一可知是否染病是作腎臟囊腫測試，其次可留意以下的一些其他病徵：如高血壓、常常復發的膀胱炎或腎炎、嚴重及復發性頭痛、小便有血、腰背或肚痛、水腫與腎石等。

多囊性腎病病人可能在其肝臟、胰臟及其他器官也有囊腫。還有，大約有百份之十五至四十的病人腦內血管壁有瘤腫出現，即動脈瘤。

## ■ 腎功能衰竭機會知多少？

當你的腎功能低於百份之十五時便會產生腎衰竭現象。每六位多囊性腎病患者中只有一位會發展致腎衰竭，其他大部份在晚年前都不會受到影響。似乎越早治療越能延遲腎衰竭期的來臨。

若你有腎衰竭時你便需要接受透析治療「洗腎」，或腎臟移植「換腎」，多囊性腎病病人對這些治療方法都有良好反應。